

to Jim Stroud

Frog Touch *

(de l'étude du petit et moyen barré / study of the small and medium bar)

Roland Dyens

Calmement ♩ = 53

* Frog Touch est un double hommage – plutôt un double clin d'oeil – à la musique et à la langue française. Vous noterez en effet que l'italien, langue pourtant «officielle» de la musique, est absente de ces pages (à l'exception certes du sacro-saint *A tempo*). Une bonne occasion, en plus du message pédagogique ici proposé – et si le cœur vous en dit –, de faire vos premiers pas dans la langue de Molière.

- I) Veillez ici à tenir la note selon sa durée exacte.
- A) Poser le pouce sur la corde indiquée à cet endroit précis afin d'en éteindre la résonance.
- N) Note jouée apoyando (butée) – quel que soit le doigt utilisé – mais pas nécessairement forte ni accentuée.
- T) Alternative au doigté «officiel».
- H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

* Frog Touch is a double homage – rather a double allusion – either to French music and language. You will in fact notice that Italian, despite being the “official” language of music, is absent from these pages (with the exception of course of the untouchable *A tempo*). A good opportunity, in addition to the proposed pedagogical message – and if you so desire –, to take your first steps in the language of Molière.

- I) Make sure here to hold the note for its entire duration.
- A) Place the thumb on the indicated string, at this exact location in order to dampen its resonance.
- N) Note played with a rest stroke – no matter which finger is used – but not necessarily forte, nor accentuated.
- T) Alternative to the “official” fingering.
- H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

134

a tempo II *un peu retenu* pont.

21 *pp* *sim. ord.* *cresc.*

resserrez un peu

25 II III F) X V

mf *marquez la basse*

29 *accelérez à peine* L) *un peu retenu* long *p-*

retenez peu à peu *Calme, comme au début*

33 *i p i m p i* *pp loinain*

37 *p* *pp* *p*

41 *pp* *a m i* *a m i* *a*

45 *a i* *retenez peu à peu* E) *Lentement* *retenez beaucoup*

pp en écho *touche*

(3) (5) *(4) (6)* ** presque rien*

p clair

F) Port. / Portamento = port de voix lent et régulier entre deux ou plusieurs notes, souvent situées sur une même corde.
NB.: La 2^e note est réattaquée, contrairement au glissando.

L) Liaison technique facultative.

E) Afin d'éviter tout squeak (prononcer scouic), vous veillerez à ne pas effleurer de corde grave au cours du déplacement qui vient (squeak : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

F) Port. / Portamento = slow and regular shift between two or several notes, often played on the same string.
NB.: The second note is plucked again, in opposition to the glissando.

L) Optional technical slur.

E) In order to avoid any squeaks, make sure not to touch the low string during the coming position shift.